



VESTIBULAR
ESTADUAL
2019
UERJ ABM. D. PEDRO II

2ª FASE

EXAME DISCURSIVO

LÍNGUA ESTRANGEIRA

(Espanhol, Francês e Inglês)

02/12/2018

CADERNO DE PROVA

Este caderno, com 24 páginas numeradas sequencialmente, contém dez questões de cada uma das seguintes línguas estrangeiras:

Espanhol, da página 2 à página 8;

Francês, da página 9 à página 15;

Inglês, da página 16 à página 22.

Não abra o caderno antes de receber autorização.

INSTRUÇÕES

1. Verifique se você recebeu mais dois cadernos de prova.
2. Verifique se as seguintes informações estão corretas nas sobrecapas dos três cadernos: nome, número de inscrição, número do documento de identidade e número do CPF.
Se houver algum erro, notifique o fiscal.
3. Destaque, das sobrecapas, os comprovantes que têm seu nome e leve-os com você.
4. Ao receber autorização para abrir os cadernos, verifique se a impressão, a paginação e a numeração das questões estão corretas.
Se houver algum erro, notifique o fiscal.
5. Todas as respostas e o desenvolvimento das soluções, quando necessário, deverão ser apresentados nos espaços apropriados e escritos com caneta de corpo transparente, azul ou preta.
Não serão consideradas as questões respondidas fora desses espaços.
6. Ao terminar, entregue os três cadernos ao fiscal.

INFORMAÇÕES GERAIS

O tempo disponível para fazer as provas é de cinco horas. Nada mais poderá ser registrado após o término desse prazo.

Nas salas de prova, os candidatos não poderão usar qualquer tipo de relógio, óculos escuros e boné, nem portar arma de fogo, fumar e utilizar corretores ortográficos e borrachas.

Será eliminado do Vestibular Estadual 2019 o candidato que, durante a prova, utilizar qualquer meio de obtenção de informações, eletrônico ou não.

Será também eliminado o candidato que se ausentar da sala levando consigo qualquer material de prova.

Boa prova!

**AS QUESTÕES DEVERÃO SER RESPONDIDAS EM LÍNGUA PORTUGUESA.
A LÍNGUA ESTRANGEIRA SÓ DEVERÁ SER UTILIZADA QUANDO O ENUNCIADO O EXIGIR.**

O conto “El almohadón de plumas” é apresentado nesta prova em dois fragmentos. No fragmento I, abaixo, a personagem Alicia, casada havia pouco tempo com Jordán, é acometida por uma enfermidade misteriosa.

Al otro día Alicia seguía peor. Hubo consulta. Constatóse una anemia de marcha agudísima, completamente inexplicable. Alicia no tuvo más desmayos, pero se iba visiblemente a la muerte. Todo el día el dormitorio estaba con las luces prendidas y en pleno silencio. Pasábanse horas sin que se oyera el menor ruido. Alicia dormitaba. Jordán vivía casi en la sala, también con toda la luz encendida. Paseábase sin cesar de un extremo a otro, con incansable obstinación. La alfombra ahogaba sus pasos. A ratos entraba en el dormitorio y proseguía su mudo vaivén a lo largo de la cama, deteniéndose un instante en cada extremo a mirar a su mujer.

Pronto Alicia comenzó a tener alucinaciones, confusas y flotantes al principio, y que descendieron luego a ras del suelo. La joven, con los ojos desmesuradamente abiertos, no hacía sino mirar la alfombra a uno y otro lado del respaldo de la cama. Una noche quedó de repente mirando fijamente. Al rato abrió la boca para gritar, y sus narices y labios se perlaron de sudor.

– ¡Jordán! ¡Jordán! – exclamó, rígida de espanto, sin dejar de mirar la alfombra.

Jordán corrió al dormitorio, y al verlo aparecer Alicia lanzó un alarido de horror.

– ¡Soy yo, Alicia, soy yo!

Alicia lo miró con extravío, miró la alfombra, volvió a mirarlo, y después de largo rato de estupefacta confrontación, se serenó. Sonrió y tomó entre las suyas la mano de su marido, acariciándola temblando.

Entre sus alucinaciones más porfiadas, hubo un antropoide, apoyado en la alfombra sobre los dedos, que tenía fijos en ella sus ojos.

Los médicos volvieron inútilmente. Había allí delante de ellos una vida que se acababa, desangrándose día a día, hora a hora, sin saber absolutamente cómo. En la última consulta Alicia yacía en estupor, mientras ellos pulsaban, pasándose de uno a otro la muñeca inerte. La observaron largo rato en silencio y siguieron al comedor.

– Pst... – se encogió de hombros desalentado su médico –. Es un caso serio... Poco hay que hacer...

– ¡Sólo eso me faltaba! – resopló Jordán. Y tamborileó bruscamente sobre la mesa.

Alicia fue extinguiéndose en subdelirio de anemia, agravado de tarde, pero que remitía siempre en las primeras horas. Durante el día no avanzaba su enfermedad, pero cada mañana amanecía lívida, en síncope casi. Parecía que únicamente de noche se le fuera la vida en nuevas oleadas de sangre. Tenía siempre al despertar la sensación de estar desplomada en la cama con un millón de kilos encima. Desde el tercer día este hundimiento no la abandonó más. Apenas podía mover la cabeza. No quiso que le tocaran la cama, ni aún que le arreglaran el almohadón. Sus terrores crepusculares avanzaban en forma de monstruos que se arrastraban hasta la cama y trepaban dificultosamente por la colcha.

Perdió luego el conocimiento. Los dos días finales deliró sin cesar a media voz. Las luces continuaban fúnebremente encendidas en el dormitorio y la sala. En el silencio agónico de la casa, no se oía más que el delirio monótono que salía de la cama, y el sordo retumbo de los eternos pasos de Jordán.

Adaptado de QUIROGA, Horacio. *Cuentos de amor, de locura y de muerte*. Buenos Aires: Booket, 2010.

Questão

01

Alicia no tuvo más desmayos, pero se iba visiblemente a la muerte. (l. 2)

Na frase acima, duas ideias se opõem. Explícite tais ideias. Em seguida, retire do primeiro parágrafo, em espanhol, o trecho que designa a enfermidade de Alicia.

Questão

02

No primeiro parágrafo, observam-se dois fragmentos que expressam um mesmo comportamento de Jordán diante do estado de sua mulher.

Indique a causa de tal comportamento. Em seguida, cite, em espanhol, esses dois fragmentos.

Questão

03

- (1) Alicia lo miró con extravío, (l. 15)
- (2) y tomó entre las suyas la mano de su marido, (l. 16)
- (3) acariciándola temblando. (l. 16-17)
- (4) La observaron largo rato en silencio (l. 22-23)

Indique o referente do elemento sublinhado em cada trecho.

Questão

04

– Pst... – se encogió de hombros desalentado su médico –. Es un caso serio... Poco hay que hacer... (l. 24)

– ¡Sólo eso me faltaba! – resopló Jordán. Y tamborileó bruscamente sobre la mesa. (l. 25)

Aponte o efeito criado pelo uso das reticências na fala do médico. Justifique, ainda, o comportamento de Jordán diante dessa fala.

Questão

05

Com o agravamento de sua doença, Alicia começa a ter alucinações.

Com base no penúltimo parágrafo, apresente uma manifestação das alucinações da personagem. Cite, também, em espanhol, a metáfora que faz alusão à sua doença.

Questão

06

Los dos días finales deliró (l. 34)

Nesse fragmento do último parágrafo, anuncia-se a morte próxima de Alicia.

Retire, do mesmo parágrafo, dois termos, em espanhol, que confirmam a ideia da proximidade da morte.

No fragmento II, a seguir, o estado de Alicia piora e ainda não se sabe o motivo de sua doença. Jordán permanece na expectativa do que acontecerá.

Alicia murió, por fin. La sirvienta, que entró después a deshacer la cama, sola ya, miró un rato extrañada el almohadón.

– ¡Señor! – llamó a Jordán en voz baja –. En el almohadón hay manchas que parecen de sangre.

Jordán se acercó rápidamente y se dobló sobre aquél. Efectivamente, sobre la funda, a ambos lados
5 del hueco que había dejado la cabeza de Alicia, se veían manchitas oscuras.

– Parecen picaduras – murmuró la sirvienta después de un rato de inmóvil observación.

– Levántelo a la luz – le dijo Jordán.

La sirvienta lo levantó, pero en seguida lo dejó caer y se quedó mirando a aquél, lívida y temblando. Sin saber por qué, Jordán sintió que los cabellos se le erizaban.

10 – ¿Qué hay? – murmuró con la voz ronca.

– Pesa mucho – articuló la sirvienta, sin dejar de temblar.

Jordán lo levantó; pesaba extraordinariamente. Salieron con él, y sobre la mesa del comedor Jordán cortó funda y envoltura de un tajo. Las plumas superiores volaron, y la sirvienta dio un grito de horror con toda la boca abierta, llevándose las manos crispadas a los bandós. Sobre el fondo, entre
15 las plumas, moviendo lentamente las patas velludas, había un animal monstruoso, una bola viviente y viscosa. Estaba tan hinchado que apenas se le pronunciaba la boca.

Noche a noche, desde que Alicia había caído en cama, había aplicado sigilosamente su boca – su trompa, mejor dicho – a las sienes de aquélla, chupándole la sangre. La picadura era casi imperceptible. La remoción diaria del almohadón había impedido sin duda su desarrollo, pero
20 desde que la joven no pudo moverse, la succión fue vertiginosa. En cinco días, en cinco noches, había vaciado a Alicia.

Estos parásitos de las aves, diminutos en el medio habitual, llegan a adquirir en ciertas condiciones proporciones enormes. La sangre humana parece serles particularmente favorable, y no es raro hallarlos en los almohadones de pluma.

Adaptado de QUIROGA, Horacio. *Cuentos de amor, de locura y de muerte*. Buenos Aires: Booket, 2010.

Questão

07

Efectivamente, sobre la funda, a ambos lados del hueco que había dejado la cabeza de Alicia, se veían manchitas oscuras. (l. 4-5)

Indique a função da palavra **efectivamente** em relação à fala anterior da empregada. Em seguida, explique por que o termo **hueco** evidencia a prostração de Alicia.

Questão

08

Estaba tan hinchado que apenas se le pronunciaba la boca. (l. 16)

O termo sublinhado descreve a aparência do animal.

Aponte a razão de tal aparência e transcreva três expressões, em espanhol, que caracterizam esse animal.

Questão

09

No penúltimo parágrafo, o narrador reformula uma palavra que usou.

Cite, em espanhol, a expressão que indica essa reformulação. Em seguida, explique por que o animal a princípio não crescia, mas depois se desenvolveu muito rapidamente.

Questão

10

Considere as seguintes tipologias textuais: narração, descrição, argumentação e injunção.

Indique o tipo de texto predominante no primeiro parágrafo do fragmento I e no último do fragmento II, respectivamente. Identifique, ainda, o tempo verbal característico de cada um desses tipos de texto, nos parágrafos indicados.

**AS QUESTÕES DEVERÃO SER RESPONDIDAS EM LÍNGUA PORTUGUESA.
A LÍNGUA ESTRANGEIRA SÓ DEVERÁ SER UTILIZADA QUANDO O ENUNCIADO O EXIGIR.**

O conto “Le passe-muraille” é apresentado nesta prova em dois fragmentos. No fragmento I, abaixo, o personagem Dutilleul, já adulto, toma consciência de uma habilidade especial que ele até então desconhecia.

Il y avait à Montmartre, au troisième étage du 75 bis de la rue d’Orchampt, un excellent homme nommé Dutilleul qui possédait le don singulier de passer à travers les murs sans en être incommodé. Il portait un binocle, une petite barbiche noire, et il était employé de troisième classe au ministère de l’Enregistrement.

- 5 Dutilleul venait d’entrer dans sa quarante-troisième année lorsqu’il eut la révélation de son pouvoir. Un soir, une courte panne d’électricité l’ayant surpris dans le vestibule de son petit appartement de célibataire, il tâtonna un moment dans les ténèbres et, le courant revenu, se trouva sur le palier du troisième étage. Comme sa porte d’entrée était fermée à clé de l’intérieur, l’incident lui donna à réfléchir et, malgré les remontrances de sa raison, il se décida à rentrer chez lui comme il en
- 10 était sorti, en passant à travers la muraille. Le lendemain, il alla trouver un médecin du quartier. Le docteur put se convaincre qu’il disait vrai et prescrivit le surmenage intensif et, à raison de deux cachets par an, l’absorption de poudre de pirette tétravalente, mélange de farine de riz et d’hormone de centaure.

- Ayant absorbé un premier cachet, Dutilleul rangea le médicament dans un tiroir et n’y pensa
- 15 plus. Quant au surmenage intensif, son activité de fonctionnaire était réglée par des usages ne s’accommodant d’aucun excès, et ses heures de loisir, consacrées à la lecture du journal et à sa collection de timbres, ne l’obligeaient pas non plus à une dépense déraisonnable d’énergie. Au bout d’un an, il avait donc gardé intacte la faculté de passer à travers les murs, mais il ne l’utilisait jamais, sinon par inadvertance. L’idée ne lui venait même pas de rentrer chez lui autrement que par la porte
- 20 et après l’avoir dûment ouverte en faisant jouer la serrure. Peut-être eût-il vieilli dans la paix de ses habitudes sans avoir la tentation de mettre ses dons à l’épreuve, si un événement extraordinaire n’était venu soudain bouleverser son existence. M. Mouron, son sous-chef de bureau, fut remplacé par un certain M. Lécuyer. Dès le premier jour, le nouveau sous-chef vit de très mauvais œil que Dutilleul portât un lorgnon à chaînette et une barbiche noire, et il affecta de le traiter comme
- 25 une vieille chose gênante et un peu malpropre. Mais le plus grave était qu’il prétendît introduire dans son service des réformes d’une portée considérable et bien faites pour troubler la quiétude de son subordonné. Depuis vingt ans, Dutilleul commençait ses lettres par la formule suivante: “Me reportant à votre honorée du tantième courant et, pour mémoire, à notre échange de lettres antérieur, j’ai l’honneur de vous informer...”. Formule à laquelle M. Lécuyer entendit substituer une
- 30 autre d’un tour plus américain: “En réponse à votre lettre du tant, je vous informe...”. Dutilleul ne put s’accoutumer à ces façons épistolaires. Il revenait malgré lui à la manière traditionnelle, avec une obstination machinale qui lui valut l’inimitié grandissante du sous-chef.

Adaptado de AYMÉ, Marcel. *Le passe-muraille*. Paris: Gallimard, 1943.

Questão

01

O personagem Dutilleul destaca-se por possuir um “dom singular”.

Identifique esse dom e, em seguida, explique de que modo a falta de luz contribuiu para que o personagem o descobrisse.

Questão

02

Ao confrontar os dois primeiros parágrafos, observa-se que apenas no segundo há progressão temporal.

Identifique o tipo de texto e o tempo verbal predominantes no primeiro e no segundo parágrafos.

Questão

03

Dutilleul sofre críticas pessoais em diferentes situações: na consulta médica e nos primeiros contatos com o novo chefe.

Aponte a crítica feita a Dutilleul em cada uma dessas situações.

Questão

04

(1) **Comme sa porte d'entrée était fermée à clé de l'intérieur**, (l. 8)

(2) **il se décida à rentrer chez lui comme il en était sorti**, (l. 9-10)

Sabendo que o conector **comme** pode expressar diferentes relações lógicas, indique seu valor em cada um dos fragmentos.

Questão

05

L'idée ne lui venait même pas de rentrer chez lui autrement que par la porte et après l'avoir dûment ouverte en faisant jouer la serrure. (l. 19-20)

Em outro contexto, a informação contida no trecho sublinhado poderia ser compreendida como uma redundância, mas não no relato das aventuras de Dutilleul.

Explique por que essa informação é indispensável na história narrada. Em seguida, indique de que modo a palavra **même** explicita a atitude do personagem em relação ao uso de seu dom.

Questão

06

il prétendît introduire dans son service des réformes d'une portée considérable (l. 25-26)

Aponte a reforma introduzida pelo novo chefe e explique a ironia presente no trecho sublinhado.

No fragmento II, a seguir, Dutilleul aproveita-se de seu dom para obter vantagens pessoais. A certa altura, ele entra em segredo nos aposentos da mulher que cobiçava, mas esta será sua última aventura.

- Le lendemain, Dutilleul eut la contrariété de souffrir de violents maux de tête. La chose était sans importance et il n'allait pas, pour si peu, manquer à son rendez-vous. Néanmoins, ayant par hasard découvert des cachets épars au fond d'un tiroir, il en avala un le matin et un l'après-midi. Le soir, ses douleurs de tête étaient supportables et l'exaltation les lui fit oublier. La jeune femme l'attendait avec
- 5 toute l'impatience qu'avaient fait naître en elle les souvenirs de la veille et ils s'aimèrent, cette nuit-là, jusqu'à trois heures du matin. Lorsqu'il s'en alla, Dutilleul, en traversant les murs de la maison, eut l'impression d'un frottement inaccoutumé aux hanches et aux épaules. Toutefois, il ne crut pas devoir y prêter attention. Ce ne fut d'ailleurs qu'en pénétrant dans le mur de clôture qu'il éprouva nettement la sensation d'une résistance. Il lui semblait se mouvoir dans une matière encore fluide,
- 10 mais qui devenait pâteuse et prenait, à chacun de ses efforts, plus de consistance. Ayant réussi à se loger tout entier dans l'épaisseur du mur, il s'aperçut qu'il n'avancait plus et se souvint avec terreur des deux cachets qu'il avait pris dans la journée. Ces cachets, qu'il avait crus d'aspirine, contenaient en réalité de la poudre de pilette tétravalente prescrite par le docteur l'année précédente. L'effet de cette médication s'ajoutant à celui d'un surmenage intensif se manifestait d'une façon soudaine.
- 15 Dutilleul était comme figé à l'intérieur de la muraille. Il y est encore à présent, incorporé à la pierre. Les noctambules qui descendent la rue Norvins à l'heure où la rumeur de Paris s'est apaisée entendent une voix assourdie qui semble venir d'outre-tombe et qu'ils prennent pour la plainte du vent sifflant aux carrefours de la Butte. C'est Dutilleul qui lamente la fin de sa glorieuse carrière et le regret des amours trop brèves.

Adaptado de AYMÉ, Marcel. *Le passe-muraille*. Paris: Gallimard, 1943.

Questão

07

***l'exaltation les lui fit oublier.* (l. 4)**

Cada verbo presente no trecho acima possui um complemento em forma de pronome.

Identifique esses pronomes relacionando-os aos respectivos verbos. Indique, ainda, os termos, em francês, aos quais esses pronomes se referem.

Questão

08

Il y est encore à présent, incorporé à la pierre. (l. 15-16)

A frase acima apresenta a situação de Dutilleul ao final da história. Antes disso, porém, o narrador oferece indícios de que a narrativa progride para tal desfecho.

Explicita a situação de Dutilleul ao final da história. Em seguida, retire do texto, em francês, dois fragmentos que antecipam o destino do personagem.

Questão

09

O narrador propõe uma dupla interpretação para a voz que se ouve na rua Norvins.

Indique essas interpretações.

*Questão***10**

A posse de um dom especial e sua perda posterior podem ser compreendidas como duas metáforas que representam a personalidade de Dutilleul em diferentes momentos de sua vida. Explique essas metáforas.

**AS QUESTÕES DEVERÃO SER RESPONDIDAS EM LÍNGUA PORTUGUESA.
A LÍNGUA ESTRANGEIRA SÓ DEVERÁ SER UTILIZADA QUANDO O ENUNCIADO O EXIGIR.**

O romance *O retrato de Dorian Gray* é apresentado nesta prova em dois fragmentos. No fragmento I, abaixo, o personagem Dorian vê pela primeira vez sua imagem retratada em uma pintura.

Twenty minutes later Hallward stopped painting. He stood back and looked at the portrait for a few moments. Then he bent down and signed his name in red paint on the bottom left-hand corner.

“It is finished”, he cried.

Lord Henry came over and examined the picture. It was certainly a wonderful work of art.

- 5 “My dear man”, he said, “It is the best portrait of our time. Mr Gray, come over and look at yourself”.

Dorian walked across to look at the painting. When he saw it, his cheeks went red with pleasure. He felt that he recognized his own beauty for the first time. But then he remembered what Lord Henry had said. His beauty would only be there for a few years. One day he would be old and ugly.

“Don’t you like it?”, cried Hallward, not understanding why the young man was silent.

- 10 “Of course he likes it”, said Lord Henry. “It is one of the greatest paintings in modern art”.

(...)

“How sad it is!”, said Dorian Gray, who was still staring at his own portrait. “I will grow old and horrible. But this painting will always stay young. It will never be older than this day in June... If only it were the other way!”

“What do you mean?”, asked Hallward.

- 15 “If I could stay young and the picture grow old! For that – for that – I would give everything! Yes, there is nothing in the whole world I would not give! I would give my soul for that!”

“I don’t think you would like that, Basil”, cried Lord Henry, laughing.

“I certainly would not, Harry”, said Hallward.

Dorian Gray turned and looked at him. “You like your art better than your friends.”

- 20 The painter stared in surprise. Why was Dorian speaking like that? What had happened? His face was red, and he seemed quite angry.

“You will always like this painting. But how long will you like me? Until I start getting old. Lord Henry Wotton is perfectly right. When I lose my beauty, I will lose everything. I shall kill myself before I get old.”

(...)

- 25 Many years passed. Yet the wonderful beauty that had so fascinated Basil Hallward stayed with Dorian Gray. Even those who had heard terrible rumours against him could not believe them when they met him. He always had the look of someone who had kept himself pure.

Many people suspected that there was something very wrong with Dorian’s life, but only he knew about the portrait. Some nights he would secretly enter the locked room. Holding a mirror in his

- 30 hand, he would stand in front of the picture Basil Hallward had painted. He would look first at the horrible, old face in the picture, and then at the handsome young face that laughed back at him from the mirror. He fell more and more in love with his own beauty. And more and more interested in the corruption of his own soul.

Adaptado de WILDE, Oscar. *The Picture of Dorian Gray*. Harlow: Pearson, 1994.

Questão

01

Ao longo da narrativa, o personagem Dorian Gray revela um desejo, que pode ser associado a um elemento fantástico.

Identifique esse desejo. Em seguida, retire do texto uma frase, em inglês, que comprove sua realização.

Questão

02

Twenty minutes later Hallward stopped painting. (l. 1)

Considere a substituição do fragmento sublinhado por "stopped to paint". Nesse caso, haveria uma alteração no sentido do enunciado.

Explicitite essa alteração de sentido, comparando as duas construções.

Questão

03

Ao ver a pintura pela primeira vez, Dorian manifesta dois sentimentos contrastantes. Indique esses sentimentos, explicitando o que motivou cada um deles.

Questão

04

(1) ***Dorian Gray turned and looked at him. "You like your art better than your friends."*** (l. 19)
(2) ***The painter stared in surprise. Why was Dorian speaking like that? What had happened? His face was red, and he seemed quite angry.*** (l. 20-21)

Os trechos acima apresentam tipos diferentes de discurso relatado. Identifique os dois tipos de relato.

Questão

05

Until I start getting old. (l. 22)

A frase destacada faz parte de uma fala maior, mas não há indicação explícita de qual personagem a proferiu. Nessa mesma frase, também se observa o fenômeno da elipse, ou seja, a omissão de um ou mais termos que podem ser subentendidos.

Identifique quem proferiu a frase e com quem estava dialogando. Em seguida, reescreva a frase, em inglês, recuperando os termos omitidos.

Questão

06

No último parágrafo do texto, a forma verbal **would** é usada em três frases com a mesma função.

Aponte essa função. Justifique, ainda, esse uso de **would**, considerando o sentimento de Dorian pelo quadro.

O fragmento II, a seguir, apresenta os momentos finais da história, após o personagem Dorian, durante muitos anos, ter levado uma vida libertina e de experiências amorais.

What worried Dorian was the death of his own soul. Basil had painted the portrait that had destroyed his life. He could not forgive him that. It was the portrait that had done everything.

(...)

A new life! That was what he wanted. That was what he was waiting for. Perhaps it had begun already. He would never again spoil innocence. He would be good.

(...)

- 5 He looked around and saw the knife that had killed Basil Hallward. He had cleaned it many times until there was no mark left on it. It was bright, and it shone. It had killed the painter. Now it would kill the painter's work, and all that it meant. It would kill the past. When that was dead he would be free. He picked up the knife and pushed it into the picture.

- 10 There was a cry, and a crash. The cry was so horrible that frightened servants woke and came out of their rooms. Two gentlemen, who were passing in the Square below, stopped, and looked up at the great house. They hurried on until they met a policeman, and brought him back. The policeman rang the bell several times, but there was no answer. Except for a light in one of the top windows, the house was all dark. After a time, he went away and stood in the garden of the next house and watched.

(...)

Inside the house the servants were talking in low whispers to each other. Old Mrs Leaf was crying.

- 15 Francis was as white as death.

After about a quarter of an hour, they went fearfully upstairs.

(...)

When they entered the room they found a portrait hanging on the wall. It showed Mr Dorian Gray as they had last seen him, young and beautiful. Lying on the floor was a dead man in evening dress. He had a knife in his heart. He was old and horribly ugly. It was not until they saw his rings that they recognized who the man was.

Adaptado de WILDE, Oscar. *The Picture of Dorian Gray*. Harlow: Pearson, 1994.

Questão

07

He fell more and more in love with his own beauty. And more and more interested in the corruption of his own soul. (Fragmento I, l. 32-33)

What worried Dorian was the death of his own soul. Basil had painted the portrait that had destroyed his life. He could not forgive him that. (Fragmento II, l. 1-2)

Os trechos acima fazem menção à alma de Dorian Gray, indicando uma mudança no personagem. Explícite essa mudança.

Questão

08

(1) **It was the portrait that had done everything.** (l. 2)

(2) **It had killed the painter.** (l. 6)

Identifique os agentes das ações sublinhadas, respectivamente, em (1) e em (2). Explique, também, o efeito produzido pela escolha de tais agentes.

Questão

09

(1) *There was a cry, and a crash. The cry was so horrible* (l. 9)

(2) *Old Mrs Leaf was crying.* (l. 14)

Nos trechos acima, a palavra **cry** assume diferentes significados.

Indique o significado de **cry** no trecho (1) e traduza todo o trecho (2).

Questão

10

O acontecimento relatado no último parágrafo do texto retoma o elemento fantástico presente no enredo da história.

Descreva a aparência do homem encontrado sem vida e a imagem pintada no quadro.

Explicita, ainda, a importância dos anéis mencionados na última frase.

